



Eliyahu BaYona  
Director

# CURSO DE TORÁ

**CLASE #17 – Consecuencias por Desafiar las Ordenes**

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **3:8** Y oyeron la voz del Eterno Dios que paseaba en el jardín, en la dirección del día (de la puesta del sol), y se escondieron el hombre y su mujer de la presencia del Eterno Dios, entre los árboles del jardín.
- **Vayishme'ú et-kol Adonay Elohim mithalej bagan le-ruaj hayom vayitjabé ha'adam ve'ishtó mipeney Adonay Elohim betoj ets hagán.**

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- "Veyishme'u- "Y Oyeron"- Hay -dice Rashí- muchos midrashim (comentarios) agádicos sobre el significado de esta frase, y nuestros Maestros ya los expusieron en su sitio apropiado en Bereshit Rabá y en el resto de los midrashim.
- "Veyishme'u- "Y Oyeron"- Y qué oyeron? Oyeron la voz del Santo Bendito Es que "se paseaba por el jardín".
- Algo muy importante aquí es que la pareja "no vieron" al Santo Bendito Es, sino que lo "oyeron". Cómo pudieron distinguir el "ruido" que podía producir la Presencia de Hashem del ruido producido por cualquier otro animal?.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Ello pertenece a la misma composición genética de nuestros primeros padres pues a pesar de haber desobedecido y pecado reconocieron el "feeling" que podrían haber sentido de tener a la Presencia tan cerca. Algo que todavía nos sucede cuando verdaderamente "nos elevamos" a tal grado que rompemos las ventanas de los cielos y acudimos ansiosos ante la Presencia de nuestro Padre.
- Ese "soplo" de "neshama", de "ruaj", de aliento que el Santo Bendito Es, insufló en el primer hombre es lo que nos permite reconocer efectivamente cuando Hashem esta cerca a nosotros.
- La expresión "mitjalej" -paseaba-, según Gur Aryé, no puede aplicarse a un sonido, sino a un ser, que en este caso era D-os.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- La pregunta es: ¿Por qué hasta ahora se vuelve a mencionar que escuchan la voz de Hashem?
- No la siguieron escuchando antes después de haber recibido las instrucciones?
- O acaso es para enseñarnos algo?
- Cuando cometemos una averá –pecado- el mismo pecado nos delata y hace que lo que estaba oculto se revele.
- La Presencia de Dios siempre estuvo presente, aunque de una manera oculta, pero la desobediencia causó que Hashem hiciera presencia para pedir explicaciones sobre la transgresión

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Rambán nos dice que “el sentido de ‘caminar en el Jardín de Edén es similar a lo que dicen los versos: Y Yo caminaré en medio de ustedes (Lev. 26:12). “Y el Eterno partió una vez terminó de hablar con Abraham” (Gen. 18:33). “Andaré y volveré a Mi lugar” (Hoshea 5:15
- Todos estos versos indican una revelación de la Presencia Divina –Shekináh- en dicho lugar, como también su partida de dicho lugar, de acuerdo a Rambán.
- "Leruaj hayom" -*hacia el atardecer*- Es decir, hacia la dirección donde el sol se había puesto, que es el oeste. Pues al atardecer el sol se halla en el oeste, y ellos habían pecado en la décima hora del día.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Rambán explica que cuando la Toráh dice: "Leruaj hayom" - hacia el atardecer- quiere decir que con la revelación de la Shekináh viene un grande y fuerte viento, como se ha dicho: "...Y he aquí que (el honor) del Eterno pasaba; un viento grande y fuerte, que despedazaba los montes y rompía las rocas (pasó) antes que (el honor) del Eterno" (1 Reyes 19:11)
- Y también así lo vemos en "Y voló montado sobre un Querubín, planeando sobre las alas del viento" (Salmos 18:11)
- De la misma manera se dice: "Entonces respondió el Eterno a Yob desde un torbellino, y dijo:" (Job 38:1)

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Por consiguiente, la Escritura dice aquí que “ellos escucharon la Voz de Dios”, así como la Divina Presencia fue revelada en el Jardín acercándose a ellos en el viento del día, “porque el viento del Eterno sopló” (Isa. 40:7); esto es, en el Jardín, como el viento de los días ordinarios, pero no un viento grande y fuerte como en la visión de otras profecías, de manera que ellos no se fueran a sentir miedosos o aterrorizados.
- Y por ello, la Escritura dice que contrario a ello, ellos se escondieron debido a su desnudez

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **3:9** Y llamó el Eterno Dios al hombre y le dijo: ¿Dónde estás?
- **Vayikrá Adonay Elohim el-ha'adam vayomer lo ayeka.**
- **3:10** Y él dijo: Tu voz oí en el jardín, y temí porque estoy desnudo; y me escondí.
- **Vayomer et-kolejá shamati bagán va'irá ki-eyrom anoji va'ejavé.**
- **3:11** Y dijo El: ¿Quién te dijo que estas desnudo? ¿Acaso del árbol que te ordené no comer, comiste?
- **Vayómer mi higid lejá ki eyrom atáh hamín-ha'ets asher tsivitija leviltí ajol-mimenu ajalta.**
- **3:12** Y dijo el hombre: La mujer que pusiste conmigo, ella me dio del árbol y comí.
- **Vayómer ha'adam ha'isháh asher natátah imadí hi natnah-lí min-ha'éts va'ojel.**

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- "LoAyeka?" -Donde estás- D-os ciertamente sabía dónde estaba el hombre, pero le preguntó esto para entrar en conversación con él a fin de que no se atemorizara al responder, lo que habría sido el caso si lo hubiera castigado repentinamente.
- Y también en el caso de Kaín D-os primero le dijo: "Donde está tu hermano Hébel? Y también en el de Bilaam: "Quiénes son estos hombre [que estan] contigo?"
- En todos estos casos D-os primero les hizo una pregunta para entrar en conversación con ellos. Y asimismo ocurrió en el caso del rey Jizquiyaju -Ezequias-, en relación con los enviados del rey Merodaj-Baladán.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Curiosamente vemos aquí que Hashem se dirige directamente al hombre y no a la mujer.
- Por qué? Acaso no fue la mujer la que inició todo el zafarrancho? Porque al hombre se le dio la responsabilidad inicial de cuidar de su mujer y su entorno, incluyendo a sus generaciones por venir.
- Así, el hombre tiene la responsabilidad de conocer siempre donde esta su mujer y sus hijos y nunca dejarlos solos, pues se intuye que si la serpiente tuvo la oportunidad de dialogar a solas con la mujer fue porque Adam en ese momento no se hallaba junto a ella y esto permitió que la serpiente aprovechara la ocasión.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Dice Rambán que el significado de esto es como decir: “La mujer que Su Señoría me dio como una ayuda, ‘me dio del árbol’ y yo pensé que cualquier cosa que ella dijera me iba a servir como ayuda”.
- Y esto es porque El dijo cuando se reunió con los pecadores, ‘porque escuchaste la voz de tu mujer’ (v. 3:17), vale decir, “Tu no debiste haber transgredido Mis mandamientos por cuenta de su consejo (Avodá Zará 5b).
- Jazal, Nuestros Rabinos de bendita memoria, debido a este señalamiento han llamado a Adam ‘un desagradecido’.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- "Mi Jigid leja" -*Quién te ha dicho?*- Es decir, de dónde conoces tú qué verguenza hay en estar desnudo?
- De acuerdo a Sefer HaZikarón y Mizrají, era imposible que Adam no supiera que estaba desnudo. La sabiduría que le había sido dada a Adam desde el principio le informaba cuál era su estado y el elemento sabio de llamar a todos los animales por su nombre sin equivocarse, pues aún un ciego sabe cuando está desnudo, pero para Rashí la pregunta aquí viene es a conocer el fondo del hecho mismo de que estar desnudo era vergonzoso. Implícitamente le reprochó el haber comido del árbol, que precisamente fué este conocimiento lo que Adam había adquirido al comer de él.

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- "Hamin Ha'etz" -*Acaso del árbol?*" - Esta frase expresa sorpresa.
- Aquí se trata de una expresión retórica [indicada por el prefijo "h" de la palabra "ha'etz"] que expresa la desaprobación de D-os ante lo que Adam había hecho. Sin la letra "h"-het- la palabra sería afirmativa. Pero no era una pregunta directa (como lo vemos en el verso 9) pues D-os es omnisciente y ya sabía lo que Adam había hecho (Mizrají; Gur Aryé)
- "Asher natatá imadi" -*Que me diste para estar conmigo*- Aquí, al echarle la culpa a Javá, Adam renegó del bien recibido al darle D-os la mujer.
- "Hishianí" -*Me incitó*- Este verbo implica "me hizo errar". Es similar en significado al del versículo: "Que Jizquiyaju no los haga errar" Dibré haYamim II, 32:15 [Libro de Crónicas 2].

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- **3:13** Y dijo el Eterno Dios a la mujer: ¿Qué es lo que hiciste?  
Y dijo la mujer: La serpiente me engañó, y comí.
- **Vayómer Adonay Elohim la'isháh mah-zot asit vatómer ha'isháh hanajásh hishi'ani va'ojel.**
- "Ki asita zot" -*Porque hiciste esto*- De aquí se aprende que no intercedemos en favor de quien incite a trangreder la prohibición de idolatria. Pues si se le hubiera preguntado: "Porqué hiciste esto?", la serpiente podría haber respondido: "Qué palabras deben ser obedecidas: las del discípulo -la serpiente- o las del Maestro -D-os-?"

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Veamos algo rabínico de acuerdo a Jizkuni: El "mesit" o incitador es una definición rabínica legal que únicamente se aplica a la idolatría, no a la simple desobediencia de un mandato divino. A primera vista parecería difícil aplicársela a la serpiente. sin embargo, puesto que la ingestión del fruto prohibido traía como consecuencia el "ser como D-os", ello necesariamente implicaba idolatría . para el ser humano, al querer acceder a la condición de dios implica la idolatría de sí mismo.
- De acuerdo a Sanhedrín 29a., la serpiente pudo haberse librado de su culpa incriminando a Adam por haberle escuchado. El hecho de que aún así D-os los castigase implica que en el caso de un incitador a la idolatría -como la serpiente- no se busca el modo de librarlo de su culpa y castigo

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Dice Rambán, “¿Qué es lo que tu has hecho al transgredir Mis mandamientos?”
- Porque la mujer también fue incluida en la admonición dada a Adam, dado que en ese momento ella era considerada hueso de sus huesos y de manera similar ella fue incluida en dicha pena.
- Por qué Dios no le dice a la mujer: Por qué has comido del árbol?
- Dice Rambán que la razón es que ella fue castigada por dos cosas: Por comer del fruto y por dar el mal consejo.
- Esto es porque ella dijo: ‘la serpiente me engañó y comí’, ya que el castigo por el engaño es mas grande que por haber comido. Por lo tanto, tan pronto como ella menciona que la serpiente la engañó, Dios infligió el castigo de manera inmediata

# BERESHIT- בְּרֵאשִׁית

- Por lo tanto, podemos derivar de aquí el principio del castigo para los que hacen que las personas pequen en cualquier asunto, así como nuestros Rabinos nos han dicho, derivado del verso: 'No maldecirás al sordo, y no pondrás tropiezo delante del ciego, sino que tendrás temor de tu Dios. Yo El Eterno' (Lev. 19:14)

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno



Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Lesli coppelman R., Cantor Macy Nulman, Sefer Ha Toda, Rabbi Dr. Hillel ben David (Greg Killian).

Rabbi Aryeh Leib Lopiansky.

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

**ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF**

Adar 5774 – Febrero 2014- Monsey New York